

中国语文

Chinese

暨南大学华文学院预科部 编



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

暨南大学、华侨大学联合招收

港澳地区、台湾省、华侨、华人及其他外籍学生入学考试复习丛书 (2016—2020)

暨南大学、华侨大学联合招收 ————— 3 ————
港澳地区、台湾省、华侨、华人及其他外籍学生入学考试复习丛书（2016—2020）

中国语文

Chinese

暨南大学华文学院预科部 编

主编 温宗军

编者（以姓氏笔画为序）

白海溶 李丽娜 张训涛 林 娟
袁忠群 顾 红 黄显麟 温宗军



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

中国·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

暨南大学、华侨大学联合招收港澳地区、台湾省、华侨、华人及其他外籍学生入学考试复习丛书 (2016—2020) · 中国语文/暨南大学华文学院预科部编. —广州: 暨南大学出版社, 2015. 7

ISBN 978 - 7 - 5668 - 1513 - 2

I. ①暨… II. ①暨… III. ①中学语文课—高中—升学参考资料 IV. ①G634

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 150248 号

出版发行: 暨南大学出版社

地 址: 中国广州暨南大学

电 话: 总编室 (8620) 85221601

营销部 (8620) 85225284 85228291 85228292 (邮购)

传 真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

邮 编: 510630

网 址: <http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

排 版: 广州市天河星辰文化发展部照排中心

印 刷: 佛山市浩文彩色印刷有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 37

字 数: 852 千

版 次: 2015 年 7 月第 1 版

印 次: 2015 年 7 月第 1 次

印 数: 1—6000 册

定 价: 90.00 元 (含同步练习册)

(暨大版图书如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换)

《暨南大学、华侨大学联合招收港澳地区、台湾省、华侨、
华人及其他外籍学生入学考试复习丛书（2016—2020）》

编写委员会

顾 问：张荣华 黄跃雄

主 任：温宗军

副主任：岑 文 张训涛

编 者：温宗军 岑 文 张训涛 赖章荣

陈 芳 唐景阳 黄小黎 姚 蓓

李志红 何红卫

前 言

为了帮助指导港澳地区、台湾省、华侨、华人及其他外籍学生报考暨南大学、华侨大学以及中国内地其他高校，我们根据《暨南大学、华侨大学联合招收港澳地区、台湾省、华侨、华人及其他外籍学生入学考试复习大纲（2016—2020）》和全国对外联合招生考试复习大纲的要求，在暨南大学华文学院2011年出版的《暨南大学、华侨大学联合招收港澳台、海外华侨、华人及其他外籍学生考试复习丛书》的基础上，编写了这套新的复习丛书。这套丛书包括《中国语文》、《数学》、《英语》、《历史》、《地理》、《物理》、《化学》、《生物》八个科目。

这套丛书科学性强，要求明确，重点突出，知识覆盖面广，并附有大量的练习题以供学生巩固提高。它既可以作为课堂教材使用，又可以用于学生自学，还可以作为报考中国其他高等学校的复习用书。

我们诚恳希望广大师生能对这套丛书提出宝贵意见。

暨南大学华文学院预科部
2015年3月

目录

CONTENTS

前 言	(1)
-----------	-----

第一单元 诗 词

第一课 《诗经》两首	(1)
关 雎	(1)
蓼 莪	(2)
第二课 国 殇	屈 原 (3)
第三课 孔雀东南飞 (并序)	《乐府诗集》 (5)
第四课 《古诗十九首》两首	(14)
西北有高楼	(14)
涉江采芙蓉	(15)
第五课 唐诗六首	(16)
出 塞	王昌龄 (16)
山居秋暝	王 维 (17)
将进酒	李 白 (18)
兵车行	杜 甫 (19)
长恨歌	白居易 (21)
锦 瑟	李商隐 (26)
第六课 词五首	(28)
虞美人	李 煜 (28)
雨霖铃	柳 永 (29)
念奴娇·赤壁怀古	苏 轼 (30)
一剪梅	李清照 (31)
永遇乐·京口北固亭怀古	辛弃疾 (33)
第七课 现代诗四首	(35)
再别康桥	徐志摩 (35)
死 水	闻一多 (36)
雨 巷	戴望舒 (38)
致橡树	舒 婷 (40)

第二单元 散文（一）

第八课	烛之武退秦师	《左传》	(42)
第九课	荆轲刺秦王	《战国策》	(45)
第十课	季氏将伐颛臾	《论语》	(49)
第十一课	齐桓晋文之事	《孟子》	(52)
第十二课	庖丁解牛	《庄子》	(57)
第十三课	劝学	《荀子》	(60)
第十四课	过秦论	贾谊	(62)
第十五课	信陵君窃符救赵	司马迁	(67)
第十六课	师说	韩愈	(73)
第十七课	捕蛇者说	柳宗元	(76)
第十八课	六国论	苏洵	(78)

第三单元 散文（二）

第十九课	出师表	诸葛亮	(82)
第二十课	陈情表	李密	(86)
第二十一课	归去来兮辞（并序）	陶渊明	(89)
第二十二课	兰亭集序	王羲之	(92)
第二十三课	醉翁亭记	欧阳修	(95)
第二十四课	项脊轩志	归有光	(97)
第二十五课	祭妹文	袁枚	(101)
第二十六课	登泰山记	姚鼐	(104)

第四单元 散文（三）

第二十七课	短文三篇		(106)
	热爱生命	蒙田	(106)
	人是一根能思想的苇草	帕斯卡尔	(107)
	信条	富尔格姆	(108)
第二十八课	故都的秋	郁达夫	(110)
第二十九课	语言的演变	吕叔湘	(113)
第三十课	汉字的结构	左民安	(118)
第三十一课	我与地坛（节选）	史铁生	(123)

第五单元 小说、戏剧

第三十二课	窦娥冤（节选）	关汉卿	(128)
第三十三课	失街亭	罗贯中	(134)

第三十四课	林教头风雪山神庙	施耐庵	(141)
第三十五课	范进中举	吴敬梓	(148)
第三十六课	林黛玉进贾府	曹雪芹	高 鹗 (157)
第三十七课	孔乙己	鲁 迅	(166)
第三十八课	装在套子里的人	契诃夫	(170)
第三十九课	警察与赞美诗	欧·亨利	(175)

附 录

附录一：现代汉语知识	(181)
附录二：古代汉语知识	(199)
附录三：记叙文、议论文、应用文写作知识	(210)
附录四：中国文学常识	(236)
附录五：中国古代文化常识	(264)
附录六：外国文学常识	(302)
附录七：常见名言警句	(314)

后 记	(326)
-----------	-------

第一单元 诗 词

第一课 《诗经》两首^①

《诗经》是我国第一部诗歌总集，存诗 305 首，原称《诗》或《诗三百》，直到汉代，被儒家奉为经典，才称为《诗经》。诗集收录了从西周初期到春秋中叶约 500 年的优秀诗歌作品，真实地反映了这一时期的社会生活。《诗经》里的诗歌分为“风”、“雅”、“颂”三大类；表现手法可归为“赋”、“比”、“兴”；以四言为主，常用重章叠句，形式已相当成熟。绝大部分的诗歌感情真挚、语言朴素、音韵和谐，风格多样而自然。《诗经》是中国文学现实主义传统的光辉起点，对后代文学的发展有着深远的影响。

《关雎》是《诗经·国风》的第一篇，也是诗集的首篇，选自《诗经·周南》。这是一首优美的情诗。全诗以雌雄和鸣的雎鸠起兴，抒写了男子对一位女子的思慕与追求。

《蓼莪》选自《诗经·小雅》。全诗六章；第一、二、五、六章，每章四句；第三、四章，每章八句。全诗以充沛的情感表现了因繁重的劳役而无法孝敬父母，为父母养老送终的悲痛心情。

1

关 雎

关关雎鸠，在河之洲^②。窈窕淑女^③，君子好逑^④。

参差荇菜^⑤，左右流之^⑥。窈窕淑女，寤寐求之^⑦。求之不得，寤寐思服^⑧。悠哉悠哉^⑨，辗转反侧^⑩。

① 选自程俊英译注：《诗经译注》，上海古籍出版社 1985 年版。

② 关关：和鸣声。雎：音 jū，鸟名，即王雎，一种水鸟。洲：水中陆地。这两句以雌雄和鸣的雎鸠起兴，来引起下文对男女之情的抒写。

③ 窈窕：音 yǎo tiǎo，文静而美好。淑：美善。

④ 逑：音 qiú，匹偶，配偶。

⑤ 参差：音 cēn cī，长短不齐的样子。荇菜：一种多年生水草，夏天开花，黄色，叶子圆形，浮在水面，茎在水底，嫩叶可食用。荇，音 xìng。

⑥ 流：求取。之：指荇菜。

⑦ 寤：睡醒。寐：入睡。或将“寤寐”解作“梦寐”。

⑧ 思服：思念。服：想念。

⑨ 悠：思念，想念。哉：语气词。

⑩ 辗转反侧：翻来覆去不能入眠。

参差荇菜，左右采之。窈窕淑女，琴瑟友之^①。参差荇菜，左右芼之^②。窈窕淑女，钟鼓乐之^③。

蓼 莪

蓼蓼者莪^④，匪莪伊蒿^⑤。哀哀父母，生我劬劳^⑥。

蓼蓼者莪，匪莪伊蔚^⑦。哀哀父母，生我劳瘁。

瓶之罄矣^⑧，维罍之耻^⑨。鲜民之生^⑩，不如死之久矣。无父何怙^⑪？无母何恃？出则衔恤^⑫，入则靡至^⑬。

父兮生我，母兮鞠我^⑭。拊我畜我^⑮，长我育我，顾我复我^⑯，出入腹我^⑰。欲报之德。昊天罔极^⑱！

南山烈烈^⑲，飘风发发^⑳。民莫不谷^㉑，我独何害^㉒！

南山律律^㉓，飘风弗弗^㉔。民莫不谷，我独不卒^㉕！

① 琴瑟：琴与瑟都是弦乐器。友：亲近。

② 芼：音 mào，择取。

③ 钟：乐器名。乐：使之快乐。

④ 蓼蓼：音 là，高大的样子。莪：音 é，一种草，即莪蒿，俗称抱娘蒿。

⑤ 匪：同“非”。伊：是。

⑥ 劬劳：与下章“劳瘁”皆劳累之意。劬：音 qú。

⑦ 蔚：音 wèi，一种草，即牡蒿。

⑧ 罄：音 qìng，尽。

⑨ 罍：音 léi，大肚小口的酒坛。与上句以酒瓶空是酒坛的耻辱比喻民穷不能养父母是统治者的耻辱。

⑩ 鲜：音 xiǎn，指寡、孤。民：人。

⑪ 怙：音 hù，依靠。

⑫ 出：出门，指离家服役。衔恤：含忧。

⑬ 入：进门，指回家。至：亲人。

⑭ 鞠：养。

⑮ 拊：通“抚”。畜：通“恤”，喜爱。

⑯ 顾：顾念。复：指不忍离去，挂念。

⑰ 腹：指抱在怀里。

⑱ 昊天：音 hào，广大的天。罔：无。极：准则。

⑲ 烈烈：山高峻险阻的样子。

⑳ 飘风：暴风。发发：大风呼啸的声音。

㉑ 谷：养。

㉒ 何：通“荷”，蒙受。

㉓ 律律：山势高耸突起的样子。

㉔ 弗弗：大风扬尘的样子。

㉕ 卒：终，指养老送终。

第二课 国 殇^①

屈 原

屈原（约前340—前278），名平，字原，战国后期楚国人。我国文学史上第一位伟大的爱国主义诗人，也是浪漫主义诗人的杰出代表。屈原是楚王的同姓贵族，学识渊博，重视研究治国安民的方法。楚怀王时担任过左徒的职务，曾深得怀王信任。他主张对内革新政治、对外联齐抗秦，却遭到保守势力的诽谤和排挤，后被怀王疏远。顷襄王继位后，被削职放逐于沅、湘一带20余年。公元前278年春，屈原惊闻楚国国都被秦军攻下以及楚王出逃的消息，悲愤难抑，感到其治国理想无法实现，遂投汨罗江而死。

屈原的作品有《离骚》、《天问》、《九歌》、《九章》、《招魂》等。这些作品采用了一种新诗体——楚辞体（又称为骚体，是在南方民歌的基础上发展而成的）。屈原的作品体现了他对理想执着而热烈的追求，表现了他高尚的人格和深挚的爱国情怀。其诗想象奇特，通过对大量神话传说的借用和对比喻、象征、夸张等手法的运用，创造出一种绚丽的境界，充满了浪漫主义色彩。代表作《离骚》开创了我国浪漫主义诗歌的传统，是我国古代最长的抒情诗。

《国殇》是《九歌》中风格迥异的一篇，是一首追悼楚国将士亡灵的祭歌。诗歌以激越的感情描绘了惨烈的战争场面，歌颂了将士们的英雄气概，具有强烈的艺术感染力。

3

操吴戈兮被犀甲^②，车错毂兮短兵接^③。旌蔽日兮敌若云^④，矢交坠兮士争先^⑤。

凌余阵兮躐余行^⑥，左骭殪兮右刃伤^⑦。霾两轮兮絏四马^⑧，援玉枹兮击鸣鼓^⑨。天

① 选自朱东润主编：《中国历代文学作品选》，上海古籍出版社1979年版。国殇：为国作战而牺牲的人。殇：音 shāng，未成年而死，或解作“在外而死”。

② 操：拿着。吴戈：吴地所产的戈，以锋利著称，此泛指好戈。被：音 pī，同“披”。犀甲：用犀牛皮制成的护身衣，此泛指坚韧的甲。

③ 错：交错。毂：音 gǔ，车轮中心的圆木，周围与车辐的一端相接，中有圆孔，用以插轴。

④ 旌：音 jīng，旗子。

⑤ 矢交坠：流矢在双方阵地上纷纷坠落。交：交错。

⑥ 凌：侵犯。躐：音 liè，践踏，踩。行：音 háng，行列。

⑦ 骭：音 cān，驾在车前两侧的马。殪：音 yì，死。右：指右骖。刃伤：被兵刃所伤。

⑧ 霾：音 mái，通“埋”。絏：音 zhí，绊。

⑨ 援：拿，拿过来。枹：音 fú，鼓槌。

时坠兮威灵怒^①，严杀尽兮弃原野^②。

出不入兮往不反^③，平原忽兮路超远^④。带长剑兮挟秦弓^⑤，身首离兮心不怨^⑥。诚既勇兮又以武，终刚强兮不可凌^⑦。身既死兮神以灵^⑧，魂魄毅兮为鬼雄^⑨。

① 天时坠兮威灵怒：天昏地暗，神灵震怒。形容战争的激烈。天时：天象。威灵：神灵。

② 严：威，壮烈。弃原野：（尸骨）弃于原野。

③ 往不反：一去不返。反：同“返”。

④ 忽：辽阔渺茫的样子。超远：极遥远。

⑤ 秦弓：秦地所产的弓，此泛指良弓。

⑥ 怨：悔恨。

⑦ 终：自始至终。

⑧ 神以灵：精神因此显灵，意指精神长存。

⑨ 毅：坚强不屈。

第三课 孔雀东南飞（并序）^①

《乐府诗集》

“乐府”一词，最早出现在汉代。汉武帝时，设有采集各地歌谣并整理、制定乐谱的机构，名叫“乐府”。后来，人们把这一机构收集并制成谱的诗歌，称为“乐府诗”，简称“乐府”。这样“乐府”便由官署的名称变为一种带有音乐性的诗体的名称，并不断地被后来的文人继承和发展。

在汉乐府中，有很多的民间歌谣，这得益于汉乐府所承担的采集民歌的职责。这些民歌大都“感于哀乐，缘事而发”（班固《汉书》），具有浓厚的生活气息，叙事性强，语言朴实自然，同时也不乏浪漫主义色彩，具有极高的思想性和艺术价值。

《孔雀东南飞》最早见于南朝徐陵《玉台新咏》卷一，原诗题为《古诗为焦仲卿妻作》。宋代郭茂倩《乐府诗集》载入“杂曲歌辞”，原诗题为《焦仲卿妻》。现今一般取此诗的首句作为篇名。全诗共357句，1785字，是保存下来的我国古代最早的一首长篇叙事诗，也是古乐府民歌的代表作之一，与北朝的《木兰辞》并称“乐府双璧”。

《孔雀东南飞》主要写汉末庐江小吏焦仲卿和他的妻子刘兰芝受焦母和刘兄的压迫而死的悲剧，歌颂了他们忠于爱情的高贵品质和反抗精神，揭露了封建礼教和封建家长制的罪恶。

5

汉末建安中^②，庐江府小吏焦仲卿妻刘氏^③，为仲卿母所遣^④，自誓不嫁。其家逼之，乃投水而死。仲卿闻之，亦自缢于庭树^⑤。时人伤之，为诗云尔^⑥。

孔雀东南飞，五里一徘徊^⑦。

“十三能织素^⑧，十四学裁衣。十五弹箜篌^⑨，十六诵诗书^⑩。十七为君妇，心中常

① 选自南朝陈代徐陵编《玉台新咏》卷一，注释参考2000年人教版高中语文第三册。

② 建安中：建安年间（196—220）。建安：汉献帝年号。

③ 庐江：汉代郡名，在今安徽潜山一带。府小吏：太守衙门里的小官吏。

④ 遣：休。女子被夫家赶回娘家。

⑤ 缢：音 yì，吊死。

⑥ 时人伤之，为诗云尔：当时的人哀悼他们，写了这样一首诗。云尔：意即“云然”，这么说。

⑦ 孔雀东南飞，五里一徘徊：孔雀向东南飞，每飞五里就流连一阵。徘徊：流连往复。古乐府诗在写夫妻离别时，常常用双鸟起兴。

⑧ 素：白色的绢绸。

⑨ 箜篌：音 kōng hóu，古代的一种弦乐器，体曲而长，23弦或25弦，分卧式、竖式两种。

⑩ 诗书：原指《诗经》和《尚书》，这里泛指一般经书。

苦悲。君既为府吏，守节情不移^①。贱妾留空房^②，相见常日稀。鸡鸣入机织，夜夜不得息。三日断五匹^③，大人故嫌迟^④。非为织作迟，君家妇难为^⑤。妾不堪驱使，徒留无所施^⑥。便可白公姥^⑦，及时相遣归^⑧。”

府吏得闻之，堂上启阿母^⑨：“儿已薄禄相^⑩，幸复得此妇。结发同枕席，黄泉共为友^⑪。共事二三年，始尔未为久^⑫。女行无偏斜，何意致不厚^⑬？”

阿母谓府吏：“何乃太区区^⑭！此妇无礼节，举动自专由^⑮。吾意久怀忿^⑯，汝岂得自由^⑰！东家有贤女，自名秦罗敷。可怜体无比^⑱，阿母为汝求。便可速遣之，遣去慎莫留^⑲！”

① 守节情不移：这里指坚守臣节，恪尽职守。

② 贱妾：刘兰芝自称。妾：封建社会里妇女谦卑的自称。

③ 断：把织好的布从织机上截断取下。匹：量词。《汉书·食货志下》：“布帛广二尺二为幅，长四丈为匹。”东汉1丈等于今237.5厘米。（见《汉语大词典》）

④ 大人故嫌迟：婆婆还是嫌我织得慢。大人：对长辈的称呼，这里指刘兰芝的婆婆（焦仲卿之母）。故：仍旧、还是。

⑤ 非为织作迟，君家妇难为：（其实）并不是织得慢，（实在是）你家的媳妇难做啊。

⑥ 妾不堪驱使，徒留无所施：我（既然）胜任不了你家使唤，白白地留着也没有什么用。不堪：不能胜任。驱使：使唤。施：用。

⑦ 白：告诉、禀告。公姥：公公婆婆，这里是偏义复词，专指婆婆。姥：音 mǔ。

⑧ 相：代词，表示动作偏指一方，这里指“我”。遣归：指打发回娘家。

⑨ 启：告诉、禀告。

⑩ 儿已薄禄相：我已经没有做高官、享厚禄的福相。古人迷信，往往从一个人的相貌来断定他的命运。

⑪ 结发同枕席，黄泉共为友：年少时结为夫妇，相亲相爱地生活，死后在地下，也相依为伴。结发：男子二十岁束发加冠，女子十五岁束发及笄，便算是成年人，可以结婚了。一说“成婚时，男左女右共髻束发”的一种婚礼仪式。同枕席：指结为同床共枕的夫妻。黄泉：黄土下的泉水，指人死后的安葬之处。

⑫ 共事二三年，始尔未为久：（我们）共同生活不过两三年，（婚姻生活）才开头，还不算很久。共事：古今异义词，共同生活。尔：助词。

⑬ 女行无偏斜，何意致不厚：这个女子的行为并没有什么不正当，哪里想到会招来（母亲）不满意呢？行：行为、品行。偏斜：不正当。何意：岂料。致：招致、招来。不厚：不喜欢、不满意。

⑭ 乃：竟。区区：狭隘愚蠢。

⑮ 自专由：自作主张、任意而为。

⑯ 吾意久怀忿：我早就憋了一肚子气。忿：音 fèn，愤怒、怨恨。

⑰ 自由：自作主张。

⑱ 可怜体无比：姿态可爱无比。可怜：可爱。

⑲ 遣去慎莫留：打发（她）走，千万不要留（她）。去：一作“之”。慎莫：务必不要。

府吏长跪告^①：“伏惟启阿母^②，今若遣此妇，终老不复取^③！”

阿母得闻之，槌床便大怒^④：“小子无所畏，何敢助妇语！吾已失恩义，会不相从许^⑤！”

府吏默无声，再拜还入户^⑥。举言谓新妇，哽咽不能语^⑦：“我自不驱卿^⑧，逼迫有阿母。卿但暂还家^⑨，吾今且报府^⑩。不久当归还，还必相迎取^⑪。以此下心意^⑫，慎勿违吾语。”

新妇谓府吏：“勿复重纷纭^⑬。往昔初阳岁^⑭，谢家来贵门^⑮。奉事循公姥，进止敢自专^⑯？昼夜勤作息^⑰，伶俜萦苦辛^⑱。谓言无罪过^⑲，供养卒大恩^⑳；仍更被驱遣，何

① 长跪：直身而跪。古人席地而跪坐（两膝着地，臀部贴足跟），激动时或为表恭敬，便直身而跪，称长跪。

② 伏惟启阿母：启禀母亲。伏惟：下级对上级或晚辈对长辈说话表示谦卑的敬辞，是恭敬地想到的意思。

③ 终老不复取：终身不再娶妻。取：这里的意思同“娶”。

④ 槌床：用拳击床。槌：音 chuí。床：在古代，坐具叫“床”，小的只能坐一个人。

⑤ 吾已失恩义，会不相从许：我（对她）已经没有情谊了，当然不能答应你的要求。会：一定、必然。从许：依从允许。

⑥ 再拜还入户：对母亲拜了两拜，回到自己房里。

⑦ 举言谓新妇，哽咽不能语：张嘴对妻子说话，却哭得连话也说不成。举言：发言。新妇：对结婚不久的妻子或媳妇的称呼。哽咽：音 gěng yè，悲伤过度而气塞不能发声。

⑧ 自：本。卿：相当于第二人称“你”，是古代君对臣、长辈对晚辈的称谓，也是夫妻情人间的爱称。

⑨ 但：只管、尽管。

⑩ 报府：赴府。到庐江太守府里去办事。

⑪ 相迎取：迎接你（回家）。

⑫ 以此下心意：为了这个，你就受些委屈吧。以此：为此。下心意：沉住气，指低声下气、委屈一下。

⑬ 勿复重纷纭：不要再添麻烦吧。也就是说，不必再提接回来的话了。重：音 chóng，重复、增添。纷纭：麻烦。

⑭ 初阳岁：指冬至以后、立春以前的一段时间，古有冬至阳气初动之说。

⑮ 谢家来贵门：离开自己的家，嫁到你府上来。谢：辞别。

⑯ 奉事循公姥，进止敢自专：一切行事都顺着婆婆的意思，一举一动，哪里敢自作主张？循：依顺。进止：进退，指一切举止。

⑰ 作息：劳作和休息。这里是偏义复词，指劳作。

⑱ 伶俜萦苦辛：孤孤单单，受尽辛苦折磨。伶俜：音 líng pīng，孤单的样子。萦：音 yíng，缠绕。

⑲ 谓言：总以为。

⑳ 供养卒大恩：终生侍奉公婆，报答大恩。卒：尽、终。

言复来还！妾有绣腰襦^①，葳蕤自生光^②；红罗复斗帐，四角垂香囊^③；箱帘六七十，绿碧青丝绳^④，物物各自异，种种在其中。人贱物亦鄙，不足迎后人^⑤，留待作遗施^⑥，于今无会因^⑦。时时为安慰，久久莫相忘！”

鸡鸣外欲曙，新妇起严妆^⑧。著我绣夹裙，事事四五通^⑨。足下蹑丝履^⑩，头上玳瑁光^⑪。腰若流纨素，耳著明月珰^⑫。指如削葱根^⑬，口如含朱丹^⑭。纤纤作细步，精妙世无双。

上堂拜阿母，阿母怒不止。“昔作女儿时，生小出野里^⑮，本自无教训^⑯，兼愧贵家子。受母钱帛多^⑰，不堪母驱使。今日还家去，念母劳家里^⑱。”却与小姑别^⑲，泪落连珠子。“新妇初来时，小姑始扶床^⑳；今日被驱遣，小姑如我长。勤心养公姥，好自相

① 绣腰襦：绣花的齐腰短袄。

② 葳蕤自生光：（袄上的刺绣）繁多艳丽，自然发出光彩。葳蕤：音 wēi ruí，草木繁茂、枝叶下垂的样子，这里指短袄上刺绣的花叶繁茂而美丽。

③ 红罗复斗帐，四角垂香囊：双层红色纱罗做的小帐子，四角挂着香袋。复：双层。斗帐：帐子像倒置的斗的样子，所以称为“斗帐”。

④ 箱帘六七十，绿碧青丝绳：盛衣物的箱子有六七十只，都用碧绿的青丝绳捆着。帘：通“奁（音 lián）”，本指梳妆用的镜匣，这里指装东西的小箱。

⑤ 后人：指焦仲卿将来再娶的妻子。

⑥ 留待作遗施：留着做纪念吧。遗施：赠送、施与。遗：音 wèi。

⑦ 于今无会因：从此没有再见面的机会了。于今：从此。会因：会面的机会。

⑧ 严妆：盛妆。指精心梳妆，打扮得很漂亮。

⑨ 事事四五通：每穿戴一件衣饰，都要更换四五次。通：遍。

⑩ 足下蹑丝履：脚上穿着绸鞋。蹑：音 niè，穿（鞋）。

⑪ 头上玳瑁光：头上戴着闪闪发光的玳瑁首饰。玳瑁：音 dài mào，一种同龟相似的水生爬行动物，甲壳黄褐色，有黑斑，极光滑，可制成装饰品。

⑫ 腰若流纨素，耳著明月珰：腰束纨素的带子，光彩像水流一样晃动，耳朵上戴着珍珠耳坠。纨素：洁白的绸子。流：是说纨素的光像水流动。珰：音 dāng，耳坠。

⑬ 削葱根：削尖的葱白。

⑭ 朱丹：一种红色的宝石。

⑮ 野里：荒僻的乡里。这里是谦称。

⑯ 教训：教养。

⑰ 钱帛：金钱布帛，指聘礼。帛：音 bó。

⑱ 念母劳家里：记挂婆婆在家里操劳。

⑲ 却与小姑别：退出来再同小姑告别。却：动词，退出来。小姑：丈夫的妹妹。

⑳ 始扶床：刚能扶着床走。按“新妇初来时，小姑始扶床；今日被驱遣，小姑如我长”，兰芝在焦家只有两三年，小姑不可能长得这么快。这是夸张写法，极言日子过得快。

扶将^①。初七及下九^②，嬉戏莫相忘。”出门登车去，涕落百余行^③。

府吏马在前，新妇车在后。隐隐何甸甸^④，俱会大道口。下马入车中，低头共耳语：“誓不相隔卿，且暂还家去；吾今且赴府，不久当还归，誓天不相负^⑤！”

新妇谓府吏：“感君区区怀^⑥！君既若见录^⑦，不久望君来。君当作磐石^⑧，妾当作蒲苇^⑨。蒲苇纫如丝^⑩，磐石无转移。我有亲父兄^⑪，性行暴如雷。恐不任我意，逆以煎我怀^⑫。”举手长劳劳^⑬，二情同依依^⑭。

入门上家堂，进退无颜仪^⑮。阿母大拊掌^⑯，不图子自归^⑰：“十三教汝织，十四能裁衣，十五弹箜篌，十六知礼仪，十七遣汝嫁，谓言无誓违^⑱。汝今何罪过，不迎而自归？”兰芝惭阿母^⑲：“儿实无罪过。”阿母大悲摧^⑳。

还家十余日，县令遣媒来。云有第三郎^㉑，窈窕世无双，年始十八九，便言多令才^㉒。

① 好自相扶将：好好服侍老人家。扶将：扶持，这里是服侍的意思。

② 初七及下九：七月初七和每月十九日。初七：指农历七月初七，也叫“七夕”，旧时妇女在这天晚上乞巧（用针做各种游戏）。下九：每月十九日。古人以农历每月的二十九为上九，每月初九为中九，每月十九为下九。在汉代，每月十九日是妇女欢聚的日子。

③ 涕：泪。

④ 隐隐：与“甸甸”，都是形容车声的拟声词。

⑤ 誓天不相负：指天发誓，决不会对不起你。

⑥ 区区：真情挚意。与上文“何乃太区区”的“区区”不同。

⑦ 君既若见录：你既然如此记挂着我。见：放在动词前，表示对自己怎么样，可译为“我”。用法同现代汉语的“见教”、“见谅”。录：记挂。

⑧ 磐石：厚而大的石头，喻稳定坚固。

⑨ 蒲苇：均为水草。

⑩ 纫：通“韧”，柔软而结实。

⑪ 亲父兄：这里是偏义复词，指亲兄。

⑫ 逆：违反、违逆。煎我怀：使我内心受煎熬。

⑬ 劳劳：忧愁伤感的样子。

⑭ 依依：恋恋不舍的样子。

⑮ 无颜仪：没有脸面。

⑯ 拊掌：拍手，这里表示惊讶。拊：音 fǔ。

⑰ 不图子自归：没有想到女儿自己回来了。意思是没有料到女儿竟被驱遣回家。古代女子出嫁以后，一定要母亲得到婆家的同意，派人迎接，才能回娘家。下文“不迎而自归”，也是按这种规矩说的责备的话。子：女儿。

⑱ 谓言无誓违：总以为你不会有什过失。誓：似应作“誓”。誓：古“愆”字，愆违、过失。

⑲ 惭阿母：很惭愧地回答母亲。

⑳ 悲摧：悲痛。摧：伤心、断肠。

㉑ 云有第三郎：（媒人）说，县令家有个三少爷。

㉒ 便言：有口才，善于辞令。便：音 pián，善于言辞。令：美好。